

UNIVERSIDADE TECNOLÓGICA FEDERAL DO PARANÁ
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ENSINO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA
MESTRADO PROFISSIONAL EM ENSINO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

CLARICE DE FÁTIMA SCHULMEISTER

CONTRIBUIÇÕES DO MATERIAL EM LIBRAS
PARA O ENSINO DE CIÊNCIAS NA EDUCAÇÃO INFANTIL

**MANUAL DIDÁTICO PARA UTILIZAÇÃO LIVRO “MANO O PEIXINHO TEIMOSO” PARA O
ENSINO DE CIÊNCIAS. SUBSÍDIOS PARA PROFESSORES DE EDUCAÇÃO INFANTIL NO
CONTEXTO DA INCLUSÃO DE ALUNOS SURDOS**

DISSERTAÇÃO – PRODUTO

PONTA GROSSA

2011

CLARICE DE FÁTIMA SCHULMEISTER

**CONTRIBUIÇÕES DO MATERIAL EM LIBRAS
PARA O ENSINO DE CIÊNCIAS NA EDUCAÇÃO INFANTIL**

**MANUAL DIDÁTICO PARA UTILIZAÇÃO LIVRO “MANO O PEIXINHO TEIMOSO” PARA O
ENSINO DE CIÊNCIAS. SUBSÍDIOS PARA PROFESSORES DE EDUCAÇÃO INFANTIL NO
CONTEXTO DA INCLUSÃO DE ALUNOS SURDOS**

Material elaborado por Clarice de Fátima Schulmeister como parte do trabalho desenvolvido no Mestrado Profissional em Ensino de Ciência e Tecnologia, linha de pesquisa: Construção do Conhecimento sob a orientação da Prof.^a Dr.^a Rita de Cássia da Luz Stadler

PONTA GROSSA

2011

SUMÁRIO

1 INTRODUÇÃO	3
2 MATERIAL NA LIBRAS.....	3
3 TEMA PROPOSTO: POLUIÇÃO AMBIENTAL	6
3.1 HISTÓRIA: MANO O PEIXINHO TEIMOSO	6
4 COMPOSIÇÃO DO LIVRO.....	7
4.1 LIVRO EM FICHAS.....	7
4.2 FICHAS DE VOCABULÁRIO	8
5 RECURSOS UTILIZADOS PARA A CONFEÇÃO DO MATERIAL NA LIBRAS	11
6 ATIVIDADES COMPLEMENTARES.....	11
REFERÊNCIAS.....	14

1 INTRODUÇÃO

Na educação Bilíngue, tanto a Língua de Sinais como a Língua Portuguesa têm o seu valor, enquanto Língua, e por esta razão o material na LIBRAS em forma de livrinho também é importante para a Educação Infantil, Este material pode ficar na biblioteca ou na sala de aula, no canto da leitura, no baú da leitura (dependendo do nome que se dá ao espaço para a leitura pelo professor ou escola).

Para o professor que é especialista ou não, e para aqueles que nunca tiveram experiência com a inclusão, o material torna-se recurso didático que auxilia na aprendizagem e no planejamento dos alunos ouvintes e surdos, para mediar a interação da comunicação entre os alunos (ouvintes e surdos). Mesmo assim, é necessário reafirmar o papel do professor na interação na inclusão.

Na área pedagógica, o material em LIBRAS é recurso para o professor trabalhar com o aluno surdo e, ao mesmo tempo, com o ouvinte, e realizar diversas brincadeiras, como: jogos, autoditado visual, colocar a história em sequência lógica, associação de ideias entre vocabulário e história para a criança contar e recontar a história oralmente ou por sinais, e outras atividades que o professor possa criar. Outro fator importante deste material é o visual (principal canal de comunicação), para a contextualização da criança surda por meio da mediação da Língua de Sinais, e o ouvinte pela oralização. Por isso é que a linguagem utilizada nas fichas é o português escrito e o sinal, a figura é referente ao sinal, e o nome da figura à palavra escrita.

Com o objetivo de definir e sistematizar os procedimentos a serem adotados na inclusão escolar do aluno surdo, consolidando assim o objetivo geral estabelecido por este estudo, elaborou-se o Manual Didático para utilização livro “Mano o peixinho teimoso” para o ensino de ciências com subsídios para professores de educação infantil no contexto da inclusão de alunos surdos.

2 MATERIAL NA LIBRAS

O material na LIBRAS é bem colorido, com detalhes esclarecedores, figuras de tamanho adequado que atrai a atenção e curiosidade dos alunos, de modo especial os surdos que ainda não têm acuidade visual e nem concentração. A

curiosidade e a atenção estão também em detalhes que não aparece na história justamente para que alunos venham a questionar, e para que o professor possa usar de recursos variados para aguçar a curiosidade dos alunos. Se a história mostra todos os detalhes, não prende a atenção do surdo, além do recurso visual, é preciso contextualizar dramatizando a história, porque só mostrar cada ficha e fazer o sinal que está abaixo não será atrativo, ainda mais que a Língua de Sinais está na expressão facial e corporal e nos sinais, enfim, no corpo de quem está contando.

Por serem plastificadas, as fichas não sujam, permanecem conservadas bem mais tempo, e podem ser manuseadas e levadas para diferentes lugares pelas crianças.

O livro consta da Língua de Sinais e da Língua Portuguesa - escrito, o qual contextualiza o tema proposto. A escrita fornecerá à criança ouvinte e à criança surda a visualização da palavra, mesmo que essas crianças ainda não saibam ler. A história é trabalhada por meio da Oralidade e da Língua de Sinais (Português Sinalizado) tendo como mediador o professor.

De que forma a criança surda realizará a leitura da ficha, ou mesmo do livro?

Exemplo:

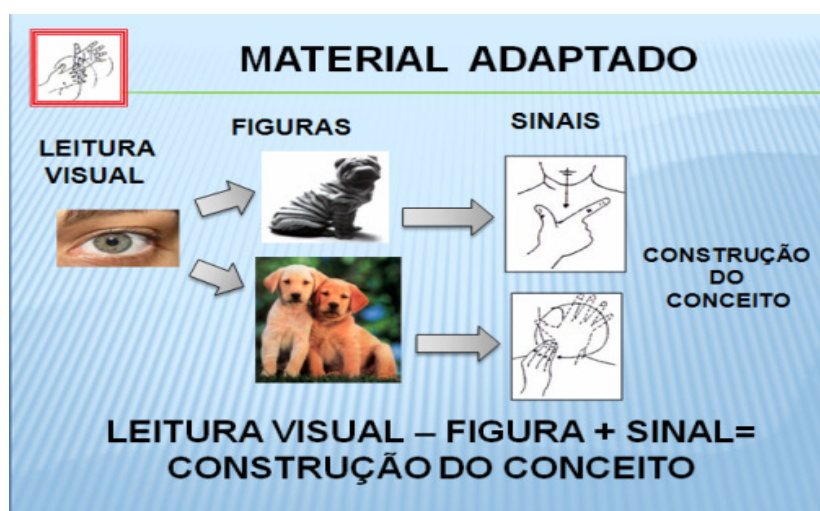


Figura 1 - Apresentação de aula gestão de conhecimento buscando inovações tecnológicas na Libras para crianças surdas- 2008
Fonte: Autoria própria

No exemplo da Figura 1, mostra-se de que forma a criança surda pequena realiza a leitura (visual-gestual-espacial). Primeiro a criança faz a leitura visual da figura; em seguida, passa para a leitura dos sinais, que determina a construção do conceito. Para os surdos, em particular, muitas vezes eles não gostam de folhear um livro, nem para ver como é. Esta modalidade de livro tem a função de incentivar os surdos já no início de sua alfabetização, porque quando ingressam na Educação Infantil eles não têm nenhuma vivência cultural; e os que têm, têm muito pouco da cultura ouvinte somente.

Este exemplo representa de que forma o surdo percebe o mundo, diferentemente da pessoa ouvinte, como mostra Coneglian (2009, p. 6).

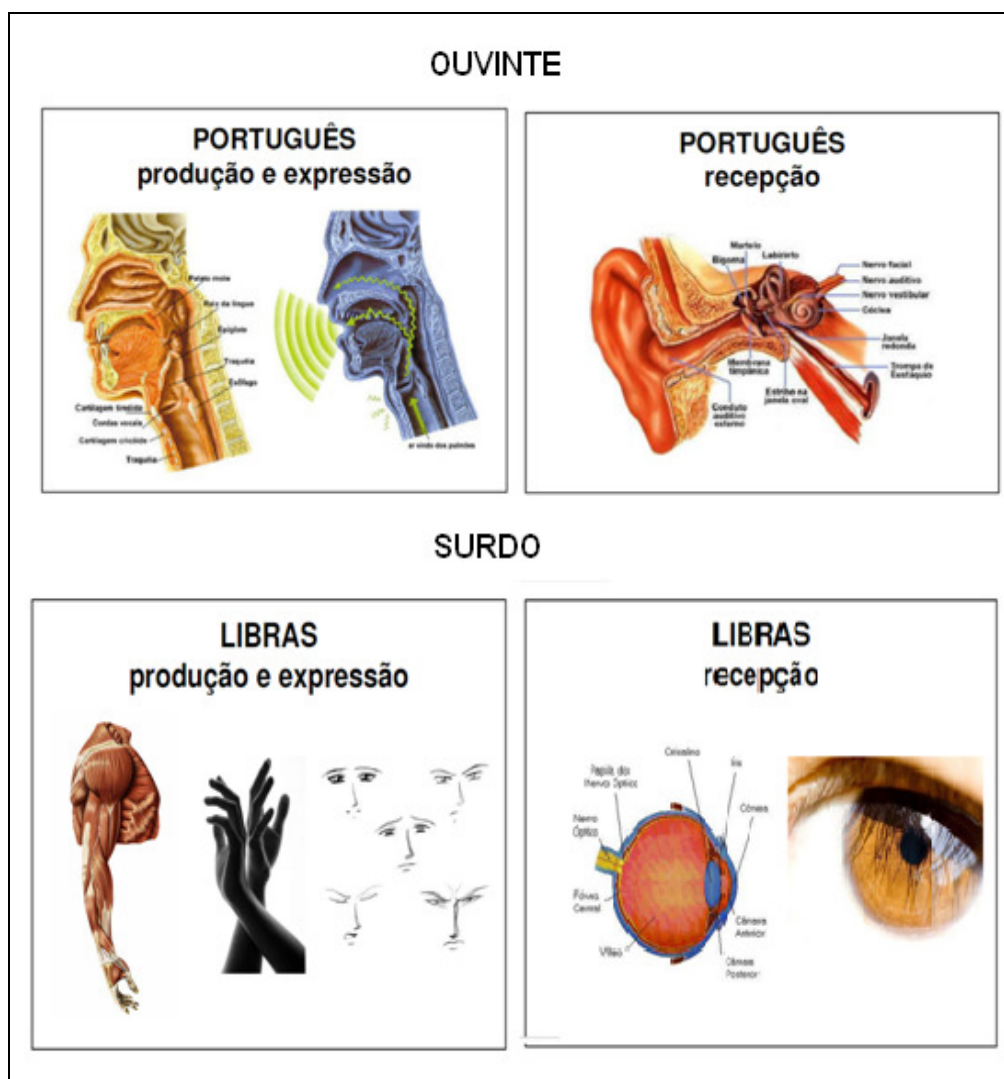


Figura 2 - Reflexões sobre a estrutura gramatical da LIBRAS e Língua Portuguesa
 Fonte: Coneglian (2009, p.6)

O uso do material na Língua de Sinais não é tão remoto assim, tendo sido iniciado há cerca de 15 anos, em Ponta Grossa, com ideias mais rústicas e simples, e com a implantação da proposta bilíngue. Pensando-se no surdo e em sua dificuldade de adquirir a Língua portuguesa – modalidade escrita é que foi iniciada a construção do material com sinais, como recurso didático para o professor e para o aluno; com a inclusão acontecendo, teria que se pensar em outras formas de constituir recursos, pois agora não eram somente crianças surdas lendo, mas também crianças ouvintes que estão nos CMEIs (Centro Municipal de Educação Infantil) e escolas regulares que também fazem parte deste processo de acolhida dos alunos surdos.

3 TEMA PROPOSTO: POLUIÇÃO AMBIENTAL

Para a elaboração do material foi escolhido o tema “Poluição Ambiental”, por ser um tema polêmico e atual, e as crianças têm acesso por intermédio da televisão, revistas e internet, etc.

3.1 HISTÓRIA: MANO O PEIXINHO TEIMOSO



Figura 3 - Capa do livro: Mano o peixinho teimoso
Fonte: Autoria própria

A história trabalhada, intitulada *Mano, o peixinho teimoso*, apresenta um peixe azul que vive em um aquário limpo, junto a outros peixes de tamanhos diferentes e cores diversas.

O peixe azul tem o nome Mano, e tem um desejo: mudar de cor.

Então, pega várias tintas e começa a se pintar. Pinta-se de uma cor, mas logo muda, e assim vai se pintando até que, ao misturar as cores, fica colorido. Então, Mano sente-se feliz. Entretanto, Mano não percebe a sujeira que causa no aquário com as tintas que usou para se pintar. Os outros peixes ficaram bravos com ele. Até que a menina que era dona do aquário percebeu a sujeira e limpou-o.

E tudo voltou ao normal.

Mano permaneceu colorido, como queria, e muito feliz.

4 COMPOSIÇÃO DO LIVRO

O livro é composto por fichas para facilitar o manuseio do mesmo pela criança e pelo professor.

4.1 LIVRO EM FICHAS

O livro é composto de 11 fichas medindo 42 cm de largura por 30 cm de comprimento, plastificadas. Em cada ficha foi elaborado partes da história em sequência (começo, meio e fim), com Língua de Sinais e escrita da Língua Portuguesa.

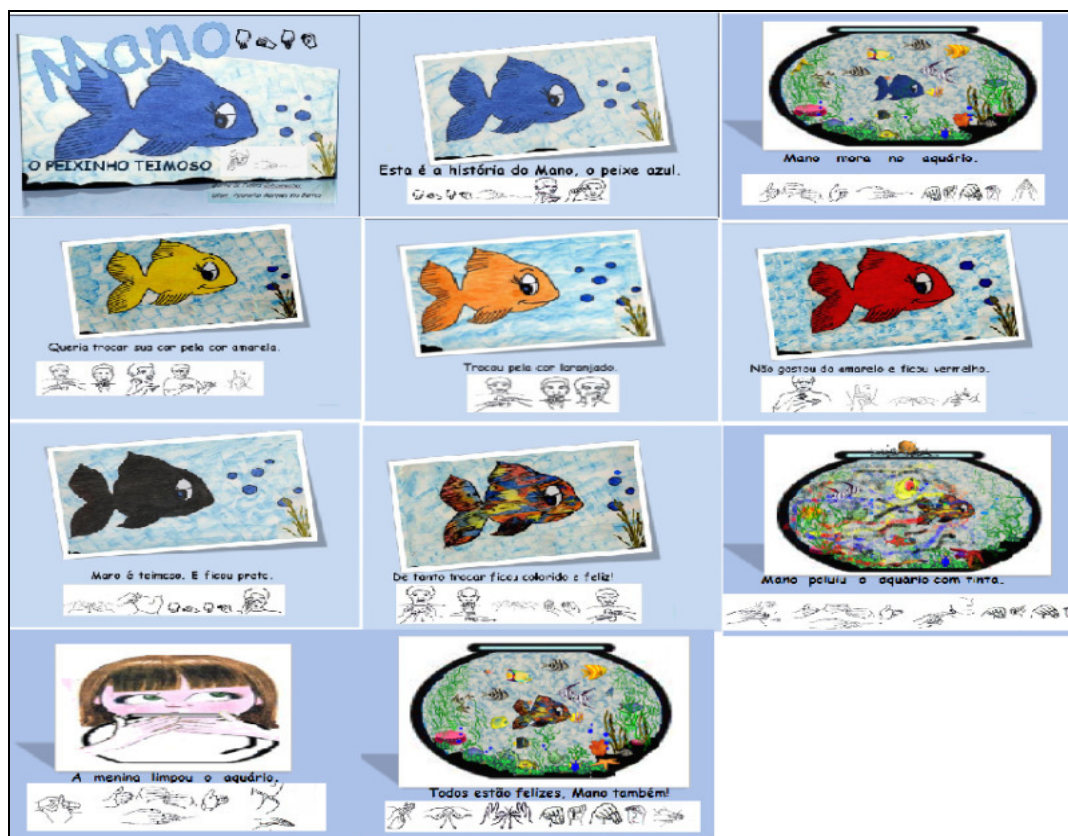


Figura 4 - O livro composto por fichas
Fonte: Autoria própria

4.2 FICHAS DE VOCABULÁRIO

O material na LIBRAS dispõe de 09 fichas medindo 30 cm de largura por 22 cm de comprimento, plastificadas, contendo os sinais e escrita na Língua portuguesa dos vocabulários e personagens (coloridos) específicos da história com o tema proposto.

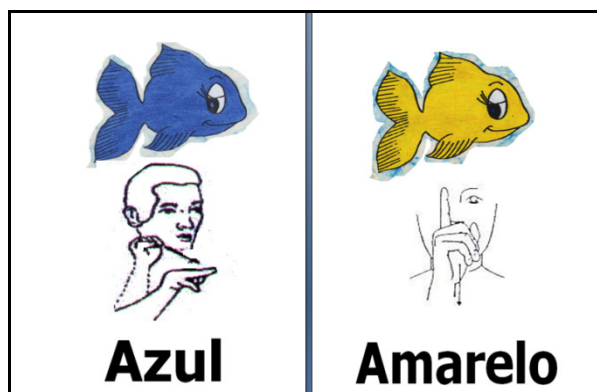


Figura 5 - Fichas com vocabulário das cores azul e amarelo
Fonte: Autoria própria

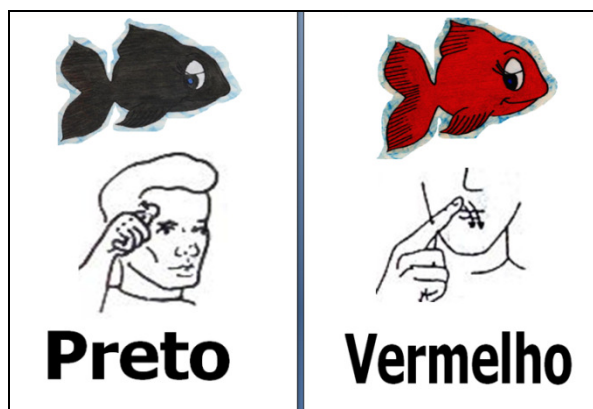


Figura 6 - Fichas do vocabulário das cores preto e vermelho
Fonte: Autoria própria

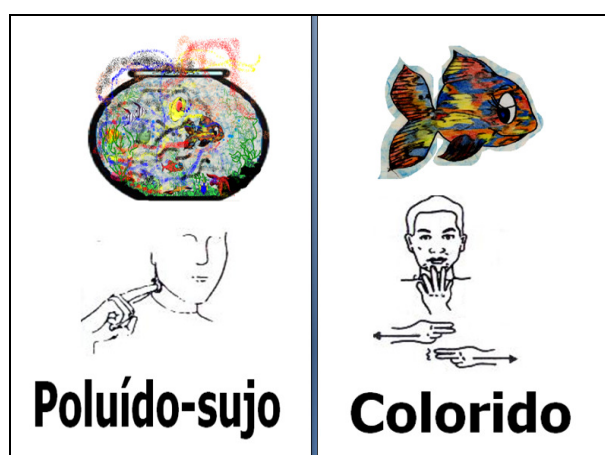


Figura 7 - Fichas do vocabulário poluído e colorido
Fonte: Autoria própria

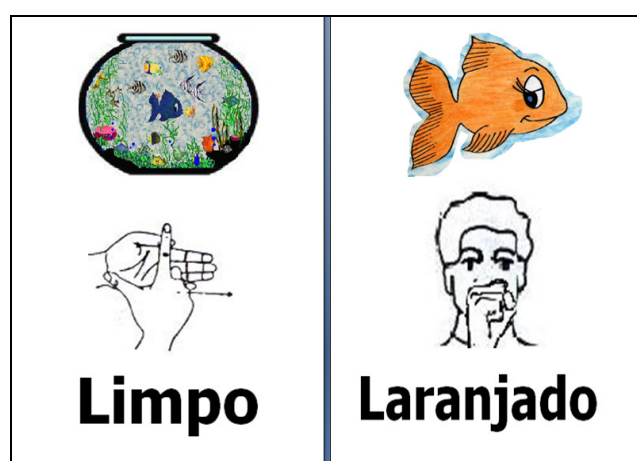


Figura 8 - Fichas de vocabulário limpo e da cor laranja
Fonte: Autoria própria



Figura 9 - Ficha de vocabulário: aquário e água
Fonte: Autoria própria

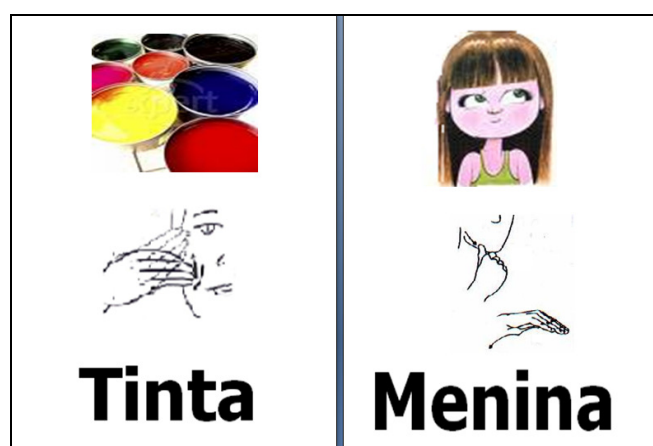


Figura 10 - Ficha com os vocabulários tinta e menina
Fonte: Autoria própria

5 RECURSOS UTILIZADOS PARA A CONFEÇÃO DO MATERIAL NA LIBRAS

Para o desenvolvimento do Material na LIBRAS foi necessário o envolvimento de um instrutor surdo, atuante na área, o qual foi responsável em adequar a Língua de Sinais (gramaticalmente), e um intérprete da LIBRAS.

- O computador com o programa Word Office 2007;
- O programa paint¹;
- Scanner;
- Dicionário de vocabulário da LIBRAS (no computador construído para facilitar a estruturação linguística da LIBRAS, desenhos, gravuras);
- Livros didáticos na área de Ciências;
- Livros na Língua de Sinais e na área de surdez.

6 ATIVIDADES COMPLEMENTARES

Para o desenvolvimento do projeto foi confeccionado material na LIBRAS e Língua de Sinais sobre o tema proposto, com a escrita da Língua Portuguesa, para atender às necessidades de compreensão e comunicação entre alunos ouvintes com o aluno surdo no ambiente inclusivo.

As sete atividades utilizadas na aplicação do projeto desenvolvidas a partir do tema proposto, como descrito abaixo:

1. Vocabulários (do contexto da história);
2. Contação da história com o tema proposto
3. Exercício de ligar;

¹ O Paint é um programa auxiliar para criação de desenhos artísticos. Muito limitado, se comparado ao CorelDraw, por exemplo, o Paint se presta muito bem para criar figuras ilustrativas. <<http://www.brasilecola.com/informatica/conhecendo-elementos-windows-atraves-paint.htm>>

4. Marcar X no meio de transporte que não polui o planeta;
5. Encontrar objetos recicláveis;
6. Exercício com labirinto: levar as crianças ao lugar certo para plantar árvore;
7. Levar o peixe até o aquário com água limpa;
8. Visita a feira de ciências na escola Theodoro Batista Rosa;
9. Passeio ao exterior do CMEI;
10. Assistir ao filme: espanta tubarões.

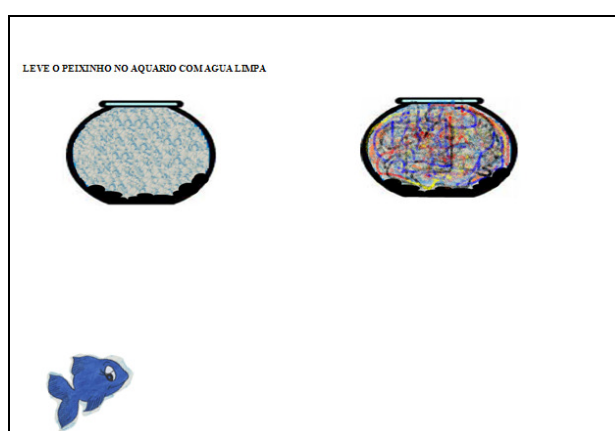


Figura 11 - Levar o peixinho até o aquário
Fonte: Autoria própria

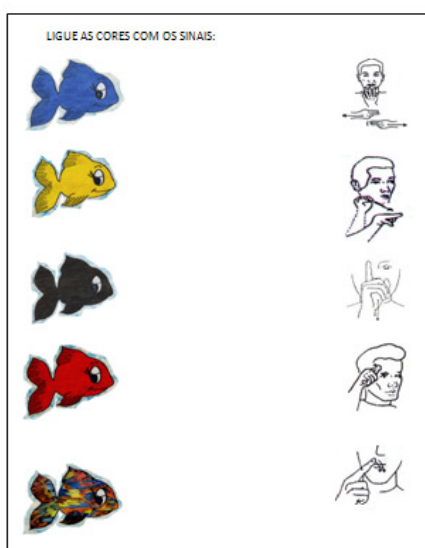


Figura 12 - Atividade de ligar
Fonte: Autoria própria

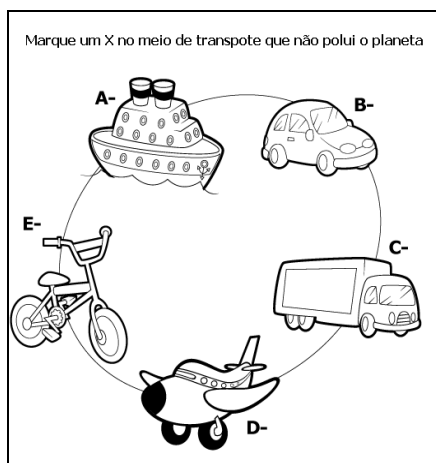


Figura 13 - Atividade sobre poluição
Fonte: Autoria própria

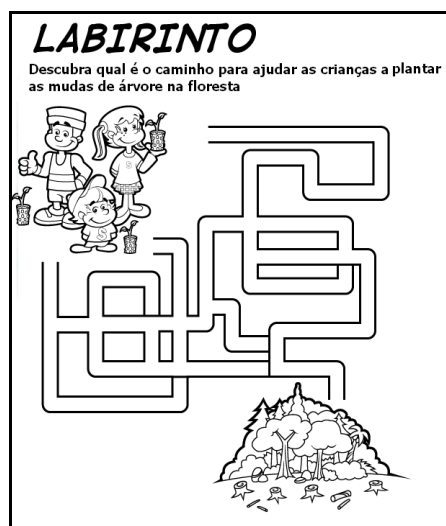


Figura 14 - Atividade de labirinto
Fonte: Autoria própria



Figura 15 - Atividade sobre meio ambiente e material reciclável
Fonte: Autoria própria

REFERÊNCIAS

CAPOVILLA, F. C.; RAPHAEL, W. D. **Dicionário enciclopédico ilustrado trilingue da Língua de Sinais Brasileira**. São Paulo: Edusp, 2001.

CONEGLIAN, A. L O. **Reflexões sobre a estrutura gramatical da LIBRAS e da Língua Portuguesa**. Disponível em:
<www.marilia.unesp.br/Home/Extensao/Libras/reflexoes.pdf> Acesso em: 27 set. 2009.

KARNOPP, L. B. **Aquisição do parâmetro configuração de mão dos sinais da LIBRAS**: estudo sobre quatro crianças surdas filhas de pais surdos. Dissertação (Mestrado). Pontifícia Universidade Católica. Instituto de Letras e Artes. Porto Alegre: 1994.

KARNOPP, L. B. **Língua de sinais**: estudos linguísticos. Porto Alegre: Artmed, 2004.

KOJIMA, C. K.; SEGALA S.R. Libras: **Língua Brasileira de Sinais**: a imagem do pensamento. São Paulo: Escala. 2008. v.1.

KOJIMA, C. K.; SEGALA S.R. Libras: **Língua Brasileira de Sinais**: a imagem do pensamento. São Paulo: Escala. 2008. v.3.

_____. **Paint**. Disponível em:
<<http://www.brasilecola.com/informatica/conhecendo-elementos-windows-atraves-paint.htm>>. Acesso em: 22 abr. 2011.